

望后石污水處理廠

Pillar Point Preliminary Treatment Works

望后石污水處理廠位於屯門內河貨運碼頭北面，是一所基本污水處理廠。主要為屯門區約九十二萬人提供污水處理服務。廠房的設計處理量為每日246 000立方米，現時每日的處理量達170 000立方米。

污水處理廠分兩期興建並分別在一九八二和一九九二年投入服務。廠房將於二零零九年年底展開擴建。以設計、建造和操作合約模式提升為化學輔助一級處理廠，並預計於二零一二年投入服務。

望后石污水處理廠也接收來自私營公司用吸缸車收集的住宅污水。在二零零七至零八年度，一共接收了二萬五千排放車次，總共230 000立方米污水。

Pillar Point Preliminary Treatment Works (Pillar Point PTW), located at the north of Tuen Mun River Trade Terminal, is a preliminary treatment works serving a population of about 920,000 in the Tuen Mun District. It has a design treatment capacity of 246,000 m³ per day and its current inflow is about 170,000 m³ per day.

The PTW was constructed in two phases and was put into operation in 1982 and 1992 respectively. The plant will be upgraded to a chemically-enhanced primary treatment plant under a Design, Build & Operate contract. The contract will commence in late 2009 for completion in 2012.

Pillar Point PTW also receives domestic sewage collected by private disposal companies. In 2007/08, a total of 25,000 vehicle loads were received with a total sewage of 230,000 m³.



我們的抱負 Our Vision

提供世界級的污水和雨水處理排放服務，以促進香港的可持續發展。

To provide world-class wastewater and stormwater drainage services enabling the sustainable development of Hong Kong.

污水處理過程 Sewage Treatment Process

粗隔篩
Coarse Screens

篩除及除砂

污水經污水渠輸送到處理廠的進水口，開始其基本污水處理程序。超過25毫米的固體廢物會首先被機械粗隔篩清除，而砂礫則在曝氣式沉砂槽沉澱。然後污水會流經過6毫米的機械幼隔篩再清除細小的固體廢物。篩除物及砂礫會被收集及運往堆填區棄置。

Screening and Degritting

Sewage arriving at the Inlet Works passes through mechanical bar screens to remove solids exceeding 25mm before directed to aerated grit channels for grit removal. Sewage then passes through 6 mm mechanical fine screens for the removal of fine solids. The collected screenings and grits are transported to landfill site for disposal.

幼隔篩
Fine Screens

環境保護

為減低對附近水域的污染，在一九九九年加建兩條超過2公里長的海底管道和一所排放泵房，使經處理的排放水能有效地在海裡稀釋和擴散。

Environmental Protection

In order to reduce pollution in nearby waters, two new submarine outfalls of length over 2 km as well as an outfall pumping station were commissioned in 1999 for effective dilution and dispersion of the treated effluent in the receiving water.

經處理的排放水重要參數

Key Parameters of Treated Effluent

重要參數 (Key Parameters)

排放標準 (Discharge Standards)

設計流量 (Design Flow)

每日246,000立方米 (m³/day)

排放水水閘
Effluent discharge penstocks